

# Betriebsanleitung

ALLGEMEIN

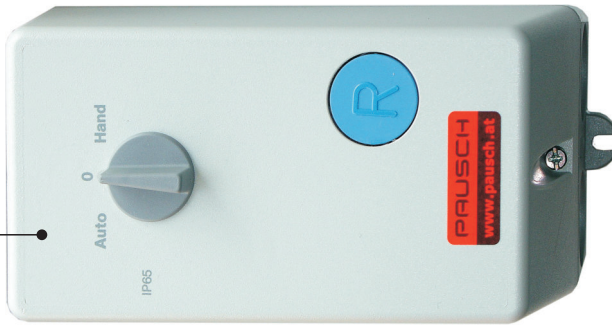
ANSCHLUSS

PRODUKTE 1

PRODUKTE 2

PRODUKTE 3

## RELPOW



Leistungsschalter



auch mit Motorschutz  
230V Ansteuerung  
7500W Schaltvermögen @ 400V  
Dreiphasig, IP63, Handschalter



Bitte vor der Installation lesen !

## FUNKTION

- ▶ Mit diesem Gerät können Sie größere Leistungen schalten. Beachten Sie die Daten, die seitlich auf den Schütz gedruckt sind.
- ▶ Das Gehäuse ist IP65 wassergeschützt.
- ▶ Mittels außenliegenden Drehschalter können Sie zwischen AUTO / AUS / HAND umschalten.
- ▶ Mittels außenliegenden Taster kann der ausgelöste Motorschutz zurückgesetzt werden.
- ▶ Wenn Sie einen 3phasigen Motor schalten, müssen Sie den Schütz mit dem passenden Motorschutz (=Überlastschutz für die Wicklungen eines 3phasigen Motors) bestücken. Wählen Sie bei der Bestellung den für Sie passenden Motorschutzbereich in Ampere [A]. Die verfügbaren Bereiche finden Sie auf der nächsten Seite.

## DIE MONTAGE

Das RELPOW mit Gehäuse können Sie mit 2 Schrauben an einer Wand befestigen.

- ⚠ Der Montageort muß ▶ trocken ▶ sauber zwischen -10°C und +30°C ▶ für Kinder unerreichbar sein ▶ unbrennbar (also z.B. nicht bei einer Holzwand) ▶ außerhalb des Schutzbereiches der Badeanlage sein.
- 🔌 Sie können den Schütz inkl. Motorschutz aus dem Gehäuse nehmen, indem sie ihn nach unten schieben und dann die Unterseite angeben.

## ⚠ WICHTIGE HINWEISE ⚠

Das Gerät arbeitet mit Netzspannung! Die elektrische Installation darf ausschließlich unter Beachtung aller zuständigen Vorschriften und Normen durch einen konzessionierten Elektrofachmann durchgeführt werden. Die Stromversorgung muss über einen allpoligen Schalter mit mindestens 3mm Kontaktweite erfolgen (Leitungsschutzautomat & FI-Schalter). Alle leitenden berührbaren Teile (Pumpe, Ventil, Temperaturfühler) müssen geerdet (≡) sein. Ein Kurzschluss kann das Gerät beschädigen. Wir (PAUSCH GmbH) behalten uns das Recht auf technische Änderungen ohne vorherige Ankündigung vor. Wir garantieren dem Erstkäufer für den Zeitraum von einem Jahr ab Kaufdatum das dieses Produkt frei von Herstellungs- und Materialfehlern ist. Soweit dies die anwendbaren Gesetze zulassen, übernehmen wir keinerlei weitere Gewährleistung, weder ausdrücklich noch stillschweigend, einschließlich der Gewährleistung der Qualität, Marktgängigkeit oder Eignung für einen bestimmten Zweck, bezüglich der Verwendung dieses Produktes. Wir sind in keinem Falle haftbar für irgendwelche indirekten-, zufälligen-, speziellen- oder Folgeschäden oder für entgangenen Gewinn, verlorenes Guthaben, Verlust von Daten, die aus der Verwendung dieses Produktes entstehen oder damit in Zusammenhang stehen, auch dann nicht, wenn wir über die Möglichkeit solcher Schäden informiert wurden. Diese Garantie deckt ausdrücklich keine Produktfehler ab, die durch Zufall, Nichtbeachtung der Betriebsanleitung, Missbrauch, falschen Gebrauch, Änderungen (durch andere Personen als unseren Mitarbeitern oder von uns autorisierten Reparaturfachleuten), Feuchtigkeit, die Rostbildung fördernde Umgebung, Lieferung, Überspannung oder ungewöhnliche Betriebs- oder Arbeitsbedingungen entstehen. Diese Garantie deckt nicht die durch Verwendung des Produktes resultierende Abnutzung ab. Kein Anspruch auf Vollständigkeit. Vorbehaltlich Satz- und Druckfehler. Alle Rechte vorbehalten. Copyright 1982 ... 2020 @ PAUSCH GmbH. Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinien 73/23/ EWG, 89/336/ EWG. Die Konformität wird durch das CE Zeichen bestätigt.

### TECHNISCHE DATEN

Ansteuerspannung: 230 V±10% 50 Hz+20% (es sind auch andere Spulenspannungen verfügbar).

Eigenverbrauch ca. 3 VA.

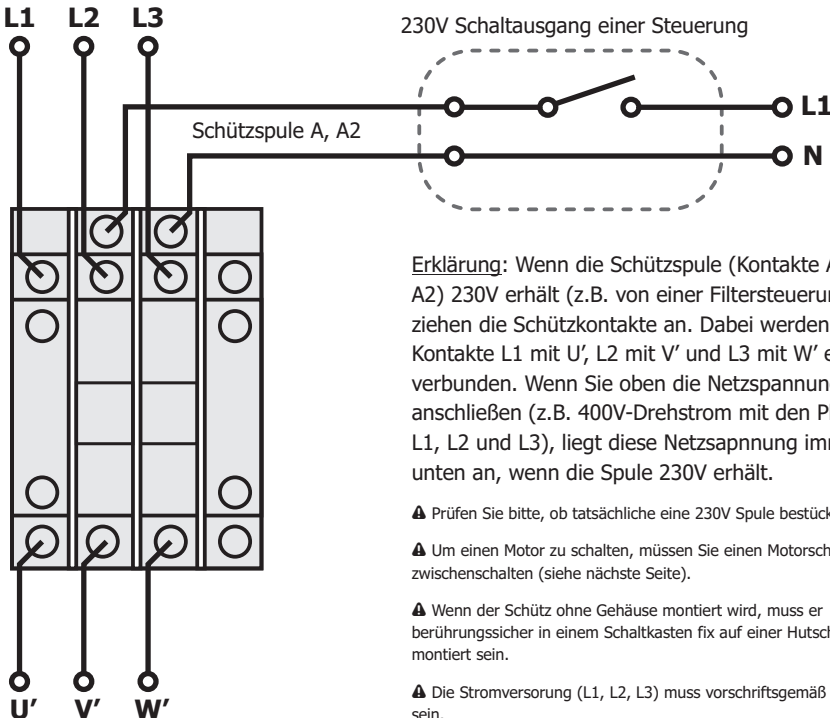
Schaltleistung: AC1 (= ohmsche Lasten also  $\cos \varphi = 1$ ) bis 32A, AC2 und AC3 (= induktive Lasten wie Motoren,  $\cos \varphi = 0.86$ ) bis 18A schalten. Also Motore bis 7,5kW bei 3 Phasen und 400V oder bis 5kW bei einer Phase und 230V.

Schutzart der Version mit Gehäuse: IP65.

Verfügbare Motorschutzbereiche in [A]: 0.4-0.6, 0.6-0.9, 0.8-1.2, 1.2-1.8, 1.8-2.7, 2.7-4.0, 4.0-6.0, 6.0-9.0, 8.0-11.0, 10.0-14.0, 13.0-18.0A, 17.0-23.0, 22.0-30.0.

### ANSCHLUSS: NUR SCHÜTZ

Um z.B. eine 400V Elektroheizung mit dem CALPOOL zu schalten, schließen Sie die Schützspule an den CALPOOL-Heizungsausgängen N-Auf an. Die 3 Phasen speisen Sie oben ein, und die Heizung schließen Sie unten an.



Erklärung: Wenn die Schützspule (Kontakte A1 und A2) 230V erhält (z.B. von einer Filtersteuerung), ziehen die Schützkontakte an. Dabei werden die Kontakte L1 mit U', L2 mit V' und L3 mit W' elektrisch verbunden. Wenn Sie oben die Netzspannung anschließen (z.B. 400V-Drehstrom mit den Phasen L1, L2 und L3), liegt diese Netzspannung immer dann unten an, wenn die Spule 230V erhält.

- ▲ Prüfen Sie bitte, ob tatsächliche eine 230V Spule bestückt ist.
- ▲ Um einen Motor zu schalten, müssen Sie einen Motorschutz zwischenschalten (siehe nächste Seite).
- ▲ Wenn der Schütz ohne Gehäuse montiert wird, muss er berührungssicher in einem Schaltkasten fix auf einer Hutschiene montiert sein.
- ▲ Die Stromversorgung (L1, L2, L3) muss vorschriftsgemäß abgesichert sein.

ALLGEMEIN

ANSCHLUSS

PRODUKTE 1

PRODUKTE 2

PRODUKTE 3

ALLGEMEIN

## ANSCHLUSS: SCHÜTZ + GEHÄUSE + MOTORSCH.

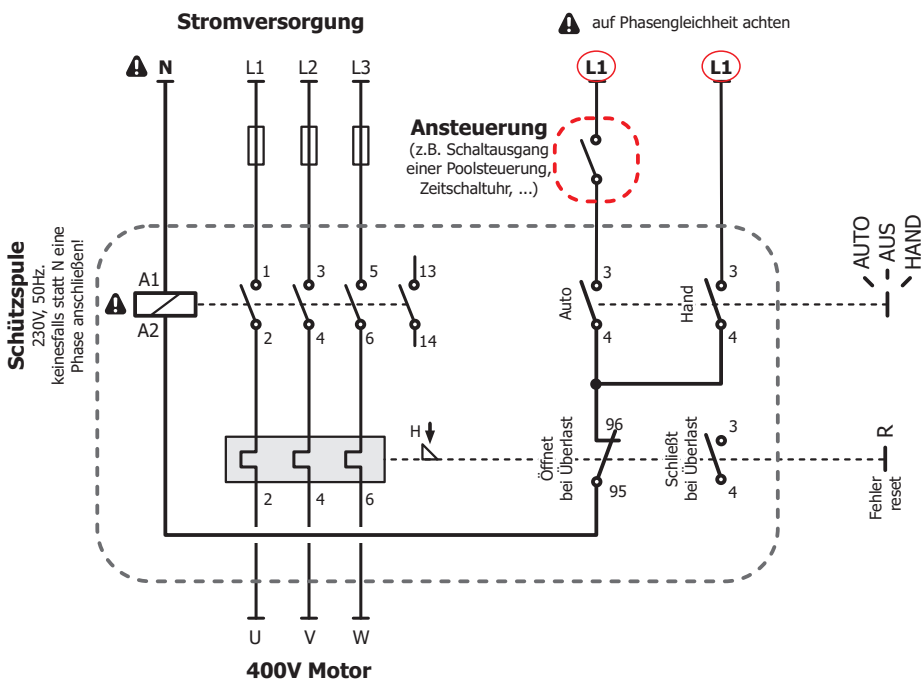
Um den Schütz spritzwasserfest an der Wand zu montieren zu können, verwenden Sie die Version mit Gehäuse. Von außen ist auch ein Drehknopf mit den Stellungen 'Auto/Aus/Hand' zugänglich: Auf 'Auto' schaltet der Schütz laut der 230V Ansteuerung. Bei 'Aus' bleibt er permanent ausgeschaltet. Bei 'Hand', bleibt er permanent eingeschaltet.

Wenn Sie einen dreiphasen Motor (Gegenstrompumpe, Rückspülpumpe usw.) ansteuern wollen, muß ein Motorschutz mit passendem Auslösestrombereich bestückt sein!

ANSCHLUSS

### SCHALTBILD

Der Schütz, Motorschutz und die Hilfskontakte für den 'Auto/Aus/Hand' – Schalter sind wie im abgerundeten strichlierten Rechteck dargestellt verdrahtet:



PRODUKTE 1

PRODUKTE 2

PRODUKTE 3

►Die Ansteuerung für den Automatikbetrieb erfolgt an der noch freien Klemme des linken Tastschalters der auf den Schütz gesteckt ist. Dieser ist bei der Schalterstellung AUTO leitend.

⚠ Sie sollten auf Phasengleichheit zwischen dem rechten (AUTO) und linken (HAND) Tastschalter, der auf den Schütz gesteckt ist, achten. Beide Tastschalter sollten den Strom

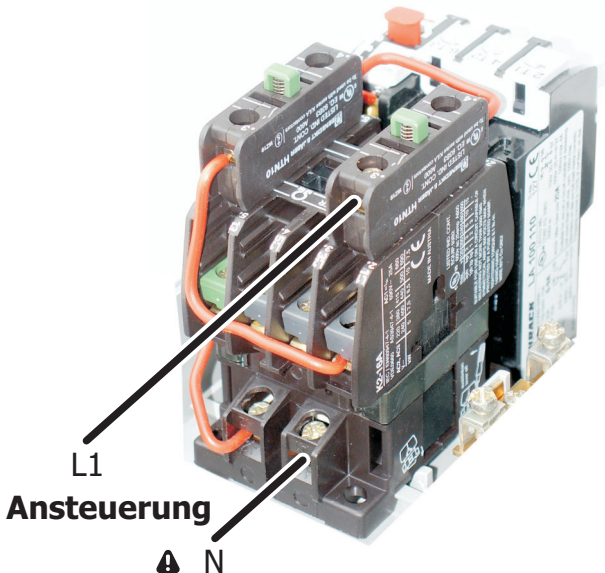
von der gleichen Phase erhalten (z.B. L1). Zwischen AUTO und HAND ist zwar die Stellung AUS, bei der beide Tastschalter unterbrochen sind. Sollte jedoch jemand das RELPOW Gehäuse öffnen und beide Tastschalter mit den Fingern betätigen, käme es zu einem 400V Kurzschluss, wenn keine Phasengleichheit besteht.

►Die Stromversorgung erfolgt über die Schützklemmen 1, 2, 3. ►Wenn sie die Version mit Motorschutz haben, ist er direkt an den unteren Schützklemmen angeschlossen. ►Der Motor (z.B. Pumpe) wird am Motorschutz angeschlossen. ►Der Drehschalter 'Auto/Aus/Hand' ist auf der rechten Seite im Schaltbild eingezeichnet. Er schaltet die beiden Hilfskontakte. Der linke Hilfskontakt ermöglicht AUTO. Der rechte Hilfskontakt schaltet auf Dauerbetrieb HAND. ►Der Resetknopf für den Motorschutz ist unten rechts dargestellt. Er führt zum Wiedereinschalten wenn der Motorschutz angesprochen hat.

⚠ Wenn der Motorschutz angesprochen hat, müssen Sie prüfen warum! Von Zeit zu Zeit und nach einem Kurzschluss muss der Motorschutz überprüft werden. Der Motorschutz hat im unteren Bereich einen Schiebeschalter zum Testen der Auslösung.

**FOTO**

Hier sehen Sie den Schütz mit dem Motorschutz von der Rückseite. Vorne/unten sind die Klemmen für die Spule zu sehen. Auf diesem Foto ist rechts, der auf den Schütz gesteckte Hilfsschalter für die Stellung 'Auto' sichtbar. An ihm wird die Ansteuerphase angeschlossen. ⚠ Diese sollte mit der Phase für den 'Hand' – Hilfsschalter (im Foto oben rechts) übereinstimmen!



ALLGEMEIN

ANSCHLUSS

PRODUKTE 1

PRODUKTE 2

PRODUKTE 3

ALLGEMEIN

ANSCHLUSS

PRODUKTE 1

PRODUKTE 2

PRODUKTE 3

## WEITERE PRODUKTE

Auf den folgenden Seiten finden Sie einpar Produkte aus unserer Fertigung. [Mehr Infos: www.pausch.at](#)

**LEISTUNGSSCHALTER + HILFSRELAIS** Zum schalten von höheren Lasten bzw. um aus einem 230V Ausgang potentialfreie Umschaltkontakte zu erhalten. [Mehr Infos: www.pausch.at/html/g/klein/schuetz](http://www.pausch.at/html/g/klein/schuetz)



**REL 230WIRE** Isoliertes Hilfsrelais mit Anschlusssitzen um bei einem 230V Schaltkontakt einen potentialfreien Schaltkontakt (Wechsler) zu erhalten. Max. 10A (AC1 Ohmsche-Last) Schaltleistung. Dank der kompakten Abmessungen von 7cm länge und 2cm höhe und breite kann dieses Relais direkt zu den Anschlussklemmen der meisten Geräte gelegt werden.

10REL230WIRE €



**ALLPOOL** Der Alleskönner, der keine Wünsche offen lässt: Alle Steuerungen in einem Gerät mit einheitlicher intuitiver Bedienung, Passwortschutz, geringem Platzbedarf, einfacher Installation, intelligentes Zusammenspiel der einzelnen Anlageteile. Fernwartung und SMS-Ar- arm. Günstiger als die Summe der integrierten Steuerungen und höhere Zuverlässigkeit da weniger Bauteile und Wegfall der Verbindungen zwischen den diskreten Steuerungen. Das ALLPOOL enthält die Filtersteuerung, Rückspülautomatik, Niveaugregler für Skimmer- oder Überlaufpool, Heizungsregler, Sollarregler. Es kann 2 Becken mit nur einer Wasseraufbereitungsanlage managen. Sehr flexibel dank programmierbarer Universalein- und Ausgänge.

€

€

€

10NIVA

**NIVA** Sehr **zuverlässiger** elektronischer **Füllstandregler** mit galvanischer Sonde (**NIVGAL**) für Skimmereinbau. Mit Schalter für Aus/ Automatik/ Test. Ohne Magnetventil (Seite 14). **Neu:** Leckerkennung durch Füllzeitüberwachung und die Punkte laut Überschrift:

10NIVAmicro

**-MICRO** Mit 6mm superdünner Sonde die überall Platz findet. Inkl. Montageschelle. Alle Metallteile sind aus A4 Edelstahl.

10NIVA-CAP

**-CAP** Mit kapazitiver Sonde (**NIVCAP**), die durch eine Behälterwand also **berührungslos** messen kann.

10NIVPOOL

**NIVPOOL** Spritzwasserfeste Mikroprozessor – **Schwallwassersteuerung für Überlaufbehälter mit 3 Hysteresen** für: Nachfüllen, Überfüllen und Trockenlaufschutz. Die maximal erlaubte Nachfüllzeit (Leckschutz) und zwangsEin-Zeit (für Freibad mit Regenwassereintrag) ist einstellbar. Sondenfehler erkennt das NIVPOOL mittels Logiküberwachung. Durch Potentialfreie Umschaltkontakte universell verwendbar und an jede Schwimmbadsteuerung leicht anzuschließen. Potentialfreier Störmeldekontakt für **ZLT**. Spritzwasserfest nach **IP65**. Farbige Klemmenbeschriftung im Innern für den bequemen Anschluss unserer farbigen NIVCLUST-Sondenkabel. Kompatibel zu allen anderen PAUSCH-Sonden.

10NIVCLUST

**NIVCLUST** Für Überlaufsteuerungen wie z.B. unser **ALLPOOL** und **NIVPOOL**. Kann für alle Schwallwassersteuerungen verwendet werden. Dieses Set besteht aus 5 Stk **Hängeelektroden NIVHANG** mit je Spezialkabel und **Fixiereinheit NIVCLIP**, die für jede Sonde eine eigene Arretierung zur einfachen Höhenpositionierung bietet. → Für einen schnellen Anschluss hat jede der 5 Leitungen und jede der 5 Anschlussklemmen in unseren Steuerungen die selben eindeutigen **Farben**. Die neuen Sonden sind kürzer und daher auch für niedrige Behälter gut geeignet. Ersetzt Stabelektroden.

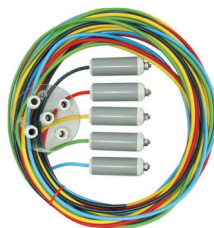
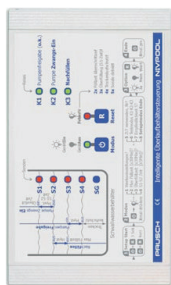
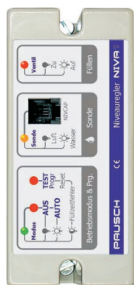
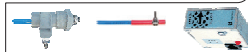
ALLGEMEIN

ANSCHLUSS

PRODUKTE 1

PRODUKTE 2

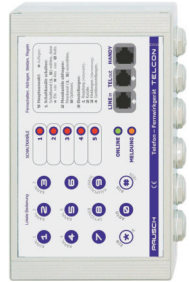
PRODUKTE 3



## FERNWIRKGERÄTE

Mit unserer professionellen TELCON-Serie haben Sie weltweit alles von Ihrem Telefon oder Handy aus unter Kontrolle, so als wären Sie selber vor Ort: Aktivierung der Heizung im Ferienhaus, Temperatur-

überwachung im Kühlhaus, Fernalarm bei Problemen im Pumpwerk, Temperaturüberschreitung im Serverraum usw. Einfache Bedienung, zuverlässig, zahlreiche intelligente Funktionen, sicher und preiswert. Firmen wie Siemens, Honeywell, Bösch und viele Elektro- und Heizungsinstallationsbetriebe setzen unsere Produkte seit Jahren ein.



20TELCONvoice

€

**TELCONvoice** ▶ Kinderleicht zu bedienen, da es mit einer sympathischen Frauenstimme **spricht** die immer weiterhilft. ▶ **Fünf** einzelnen **fernswitchbare** und abfragbare Relaiswechselkontakte. ▶ **Fünf** verschiedene **Temperaturen** oder potentialfreie **Kontakte** sind einzeln **abfragbar**. ▶ **Alarmierung** an bis zu 5 Telefonnummern bei zu hoher/tiefer Temperatur, bei Gerätestörungen, Einbruch, Stromausfall usw. ▶ Einfach an das

**Telefonfestnetz** anstecken oder ortsunabhängig mit einem **GSM-Modem** betreiben. ▶ Fünf integrierte fernverstellbare **Temperaturregler**. ▶ Texte können selber aufgesprochen werden ▶ Hohe Betriebssicherheit durch **PIN**, Watchdogtimer, BrownOutDetect, Stromausfallerkennung, Buchse für Notstromversorgung. ▶ Inklusive einem Temperaturfühler (Seite 11) und Telefonkabel. **RED** Lokaler Sammelstörmeldekontakt, Fernschalten/Abfragen/Alarmieren auch über SMS mit Sendererkennung und Protokollierung, eigene einstellbare Grenzwerte, Guthabenüberwachung für Prepaid-SIMs usw.



20TELCONeasy

€

**TELCONeasy** ▶ **Drei** einzeln fernswitchbare und abfragbare Relaiswechselkontakte. ▶ Abfragen eines **Temperaturgrenzwertes** (Fühler inklusive) und eines potentialfreien **Kontaktes** um z.B. die Störungsmeldung eines Gerätes abzufragen. ▶ Einfach an das **Telefonfestnetz** anstecken oder ortsunabhängig mit einem **GSM-Modem** betreiben. Es teilt sich eine Leitung z.B. mit einem Anrufbeantworter. **Alarmierung** (**RED**) auch über Festnetz) bei Unter/Überschreitung einer Temperatur sowie eines potentialfreien Kontaktes, an eine Telefonnummer. Ein **Temperaturregler** ist integriert. Inkl. Temperaturfühler.

⚠ Nie unter Spannung hantieren. Achten Sie auf Ihre Sicherheit !

Mehr Infos finden Sie im Internet: **www.pausch.at** **info@pausch.at**

Made in Austria by PAUSCH GmbH, A-2441 Mitterndorf, Moosgasse 10, Fax: 0043/2234/73866-8